Jahr IV. Den 26. März 1918. Nr. 13.

# KREIS-BLATT.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

# GAZETA POWIATOWA.

Urzędowy organ dla tej części powiaCzęstochowskiego, która jest pod Zarządem Niemieckim.

## Inhalt.



## Treść.



### 1. Bekanntmachung betreffend Saatgut.

Der Ankauf von **Saathafer** ist im hiesigen Kreise freigegeben.

**Gerste** und **Hülsenfrüchte** zur Saat können gleichfalls in Mengen bis zu 2 Ztr. angekauft werden.

Es besteht wenig Aussicht, dass durch die Wirtschaftsabteilung in diesem Jahre Saatgut zur Verteilung kommt, ich stelle daher anheim, es sich im freien Handel zu beschaffen.

(Wc. 1457) **Czenstochau**, den 16. März 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

### 2. Betrifft Verkehr mit Sämereien.

Klee, Grassamen, Seradella sowie Sämereien aller Art sind vom 15. März ds. Js. ab jedem Handel und Verkehr freigegeben.

Die Polizeiverordnung vom 28. 8. 1917 (Verordnungsblatt Nr. 86 und Amtliche Beilage № 17 zum Kreisblatt № 45/1917) über den Verkehr mit Sämereien ist ausser Kraft gesetzt.

(Wc. 1419) **Czenstochau**, den 19. März 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

### 3. Bekanntmachung.
### Meldung reichsdeutscher Militärpflichtiger.

Sämtliche im diesseitigen Verwaltungsbezirk ansässigen Wehrpflichtigen des **Jahrgangs 1900** und **früherer Jahrgänge**, über deren Militärpflicht noch nicht entschieden ist, haben sich **unverzüglich** bis spätestens den 10. April 1918 während der Dienststunden bei der Polizeiabteilung Czenstochau, Allee 47, I Stock,

### 1. Obwieszczenie dotyczące nasion do siewu.

Zakup **owsa do siewu** zwolniono w tutejszym powiecie od ograniczeń sekwestracyjnych.

**Jęczmień i owoce strączkowe** do siewu mogą być również zakupywane w ilościach do 2 centnarów.

Mało jest widoków, że Oddział Gospodarczy w roku bieżącym będzie wydawał nasiona do siewu; dlatego polecam nabycie takich nasion w handlu wolnym.

(Wc. 1457) **Częstochowa**, dnia 16. marca 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast: Hampf.

### 2. Dotyczy handlu nasionami.

Nasionami koniczyny, trawy, seradelli, jak i nasionami wszelkiego rodzaju można od 15. marca b. r. dowolnie handlować i przewozić je.

Rozporządzenie policyjne z dnia 28. 8. 1917 r. (Dziennik Rozporządzeń № 86 i Urzędowy dodatek № 17 załączony do Gazety Powiatowej № 45/1917) dotyczące przewozu nasion przestaje obowiązywać.

(Wc. 1419) **Częstochowa**, dnia 19. marca 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

### 3. Obwieszczenie.
### Zgłoszenie popisowych przynależnych do Rzeszy niemieckiej.

Wszyscy zasiedziali w tutejszym okręgu zarządowym popisowi **rocznika 1900 i roczników dawniejszych**, o ile co do ich obowiązku wojskowego jeszcze nie zapadła decyzja, powinni się **niezwłocznie** do najpóźniej 10. kwietnia 1918 r. zgłosić w godzinach służ-

Zimmer 13 anzumelden. Geburtsschein und evtl. Militärausweis sind mitzubringen.

(IX. 731) **Czenstochau**, den 22. März 1918.
Der Kaiserliche Kreischef.
I V.: Hampf.

## 4. Verlust eines Gewerbescheins.

Der am 29. Januar 1918 für MAKS DANKOWICZ in Czenstochau, Schulstrasse Nr. 3, ausgestellte Gewerbeschein zum Kleinhandel mit Manufakturwaren auf dem Ring — III Kategorie Nr. 360 — ist verloren gegangen und wird für ungültig erklärt. Gültigkeit hat nur die Duplikatausfertigung.

Vor Missbrauch des verloren gegangenen Gewerbescheines wird gewarnt.

(VIII. 1207) **Czenstochau**, den 16. März 1918.
Der Kaiserliche Kreischef.
I. V: Hampf.

## 5. Bestätigungen.

Den Hausbesitzer Stefan Kendzierski aus Czenstochau habe ich als Vorsitzenden der Bezirksvorsteher widerruflich bestätigt.

(VII. 728) **Czenstochau**, den 23. März 1918.
Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

## 6. Tierkrankheiten.

In dem Rindviehbestande des Jan Wiktor in Gentkowizna, Gemeinde Lipie, ist die **Milzbrandseuche** erloschen.

In dem Pferdebestande des Herrn A. Franke in Czenstochau, Targowastr. 29 ist die **Pferdedruseseuche** erloschen.

In dem Pferdebestande des Herrn Kretschmer in Gorzelnia, Gemeinde Grabowka, ist die **Pferdedruseseuche** festgestellt.

(Vet. 1195) **Czenstochau**, den 22. März 1918.
Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

## 7. Berichtigung.

Im § 4 der Polizeiverordnung betreffend Bekämpfung der Pferderäude vom 1. März 1918 — Kreisblatt № 10/1918 — ist statt Anordnung zu lesen: **Anforderung**. Der § 4 lautet somit richtig:

§ 4.

Die Kosten der Behandlung trägt der Eigentümer. Sie sind auf Anforderung des Kreistierarztes im voraus zu zahlen. Die Preise für die Behandlung werden vom Kreischef festgesetzt.

**Czenstochau**, den 21. März 1918.
Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

bowych we Wydziale policyjnym w Częstochowie przy Alei 47, na I. piętrze, w biurze 13. Metrykę urodzenia i ewent. wykaz wojskowy powinni ze sobą zabrać. Zgłoszenie spóźnione będzie ukarane.

(IX. 731) **Częstochowa**, dnia 22. marca 1918.
Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

## 4. Zguba patentu.

Wystawiony dnia 29. stycznia 1918 r. dla MAKSA DANKOWICZA z Częstochowy, ul. Szkolna № 3, patent na handel drobny towarami manufakturnymi na rynku — III. Kategorji № 360 — zaginął i ogłasza go się za nieważny. Ważny jest tylko wystawiony duplikat.

Ostrzegam od nadużycia patentu zaginionego.

(VIII. 1207) **Częstochowa**, dnia 16. marca 1918.
Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

## 5. Zatwierdzenia.

Właściciela domu Stefana Kędzierskiego z Częstochowy zatwierdziłem odwołalnie jako przewodniczącego opiekunów dzielnicowych.

(VII. 728) **Częstochowa**, dnia 23. marca 1918.
Cesarski Naczelnik Powiatu
W zast.: Hampf.

## 6. Choroby zwierząt.

Wśród bydła Jana Wiktora w Giętkowiźnie gminy Lipie wygasła zaraza **księgosuszu.**

Wśród koni pana A. Frankego w Częstochowie przy ul. Targowej № 29 wygasła zaraza **zołzów.**

Wśród koni pana Kretschmera w Gorzelni gminy Grabówka stwierdzono zarazę **zołzów.**

(Vet. 1195) **Częstochowa**, dnia 22. marca 1918.
Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

## 7. Sprostowanie.

W § 4 Rozporządzenia policyjnego dotyczącego zwalczania parchów u koni z dnia 1. marca 1918 — Gazeta Powiatowa Nr. 10/1918 — należy czytać, zamiast zarządzenie, **zażądanie.** Zatem § 4 brzmi poprawnie:

§ 4.

Koszta leczenia ponosi właściciel. Na zażądanie Weterynarza Powiatowego należy je z góry zapłacić. Ceny leczenia ustanawia Naczelnik Powiatu.

**Częstochowa**, dnia 21. marca 1918.
Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

## Vom 11. bis 20. März 1918 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 11. do 20. marca 1918 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

| Lfd № bieżący. | Pass-№ paszportu. | Vor- und Zuname / Imię i nazwisko des Passinhabers / właściciela paszportu | Heimat / Miejsce rodzinne des Passinhabers / właściciela paszportu | Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu |
|---|---|---|---|---|
| | | **A. Gestohlene Pässe. — Skradzione paszporty.** | | |
| 1 | 32606 | Idzi Blawat | Czenstochau | Czenstochau |
| 2 | 1241 | Jadwiga Sukiennik | " | " |
| | | **B. Verlorene Einzel-Pässe. — Zgubione paszporty osobiste.** | | |
| 1 | 66870 | Edward Budzik | Jezioro | Czenstochau |
| 2 | 328 | Abram Kamelgarn | Czenstochau | " |
| 3 | 9501 | Adolf Felkla | Ostatni Grosz | " |
| 4 | 35371 | Moses Waga | Czenstochau | " |
| 5 | 26241 | Katarzyna Graj | Zawodzie | " |
| 6 | 6917/15 | Gerson Kastenberg | Czenstochau | " |
| 7 | 18941 | Kasimiera Nieszporska | " | " |
| 8 | 34438 | Icek Kastenberg | " | " |
| 9 | 48900 | Peter Sitek | Rendziny | " |
| 10 | 21772 | Mendel Granek | Czenstochau | " |
| 11 | 47 | Mendel Ehrlich | " | " |
| 12 | 56641 | Roman Ociepa | Huta Stara | " |
| 13 | 45640 | Leon Birnbaum | Kamyk | " |
| 14 | 61032 | Xavera Michalowska | Wyczerpy | " |
| 15 | 4523/15 | Josef Bonkowski | Czenstochau | " |
| 16 | 31341 | Marjanna Bochniak | " | " |
| 17 | 1472 | Szymon Kaufmann | " | " |
| 18 | 18355 | Czeslaw Jankowski | Kule | " |
| 19 | 29236 | Liba Silberman | Czenstochau | " |
| 20 | 37570 | Michalina Jurek | " | " |
| 21 | 16138 | Isaak Weizenblatt | " | " |
| 22 | 62140 | Josef Kocher | Wygoda | " |
| 23 | 58603 | Marjan Posylek | Kawodrza | " |
| 24 | 1591/15 | Katarzyna Wreda | Lodz | " |
| 25 | 69441 | Franz Zych | Nierada | " |
| 26 | 4039 | Abraham Marczak | Czenstochau | " |
| 27 | 1672 | Israel Kawa | " | " |
| 28 | 7391 | Abraham Goldberg | " | " |
| 29 | 79675 | Josef Marzec | Zwierzyniec | " |
| 30 | 36808 | Simon Weinritt | Czenstochau | " |
| 31 | 76313 | Emilia Wysocka | Zawady | " |
| 32 | 12073 | Roman Grzybowski | Rakow | " |
| 33 | 7163 | Wladyslaw Krawczyk | Pila | " |
| 34 | 27285 | Antoni Posyłek | Zawodzie | " |
| 35 | 36553 | Weronika Proba | Czenstochau | " |
| 36 | 19320 | Wladyslaw Zdzierek | Rzonsawy | " |
| 37 | 4589 | Boleslaw Matuszczak | Czenstochau | " |
| 38 | 45075 | Zofja Krawczyk | Rembielice | " |
| 39 | 26473 | Bronislawa Kik | Zawodzie | " |
| 40 | 13397 | Zygmunt Smyla | Czenstochau | " |
| 41 | 5363/15 | Antoni Wroclawski | " | " |
| 42 | 20412 | Josef Celinski | " | " |
| 43 | 4786/16 | Eduard Nowacki | Klobucko | " |
| 44 | 62853 | Julja Bonczkowska | Czenstochau | " |
| 45 | 64772 | Josefa Cierpial | Brzozka | " |
| 46 | 64815 | Josef Gembuś | " | " |
| 47 | 65574 | Stanislaw Janik | Borowo | " |
| 48 | 58229 | Jan Barwaniec | Kawodrza | " |
| 49 | 19304 | Leokadja Puszek | Czenstochau | " |
| 50 | 4174 | Josefa Jaszkiewicz | Bleszno | " |

| Lfd. № bieżący. | Pass-№ paszportu. | Vor- und Zuname des Passinhabers / Imię i nazwisko właściciela paszportu | Heimat des Passinhabers / Miejsce rodzinne właściciela paszportu | Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu |
|---|---|---|---|---|
| | | **C. Verlorene Familienpässe. — Zgubione paszporty familijne.** | | |
| 1 | 11391 | Zdyslaw Rutkowski | Czenstochau | Czenstochau |
| 2 | 18710 | Bronislaw Bednarski | „ | „ |
| 3 | 6423 | Jan Nabialek | „ | „ |
| 4 | 11448 | Jan Ciekot | „ | „ |

Die unter A, B und C verzeichneten Pässe werden hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. Gefundene Pässe sind unverzüglich bei den Kreischefs bezw. bei der nächsten Polizei oder dem Wojt zur weiteren Uebermittelung an die Passabteilung des hiesigen deutschen Kreisamts abzugeben.

**Czenstochau**, den 21. März 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

Paszporty wymienione pod A, B i C unieważnia się niniejszem. Ostrzega się od nadużyć. Znalezione paszporty należy oddać niezwłocznie u Naczelników powiatów względnie na najbliższej policyi albo u Wójta w celu dalszego ich przesłania do Oddziału paszportowego tutejszego niemieckiego Urzędu powiatowego.

**Częstochowa**, dnia 21. marca 1918

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

## Privatanzeigen.



## Ogłoszenia prywatne.



Druk. Br. Swięckiego w Częstochowie, III Aleja № 59.